

100273

N. ....



REPUBBLICA I



# MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI

SPETTACOLO

## Domanda di revisione

23 OTT. 2006

MARIO SPEDALETTI

ROMA

Il sottoscritto ..... residente a .....

MEDUSA FILM SPA

Via ..... legale rappresentante della Ditta .....

VIA AURELIA ANTICA 422

06663901

ROMA

Tel. .... con sede a ..... domanda, in nome e per conto della Ditta

''THE DEPARTED IL BENE E IL MALE''

stessa, la revisione della pellicola dal titolo: .....

(tit.orig. THE DEPARTED

trad.lett. IL DEFUNTO)

USA

BRAD PITT BRAD GREY GRAHAM KING

di nazionalità: ..... produzione: .....

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione,

4.200

Lunghezza dichiarata metri ..... Accertata metri .....

Roma, li 23 OTT. 2006

**DOPPIATO**

p. .... MEDUSA FILM S.P.A.

### DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

TITOLI DI TESTA: WARNER BROS. PICTURES PRESENTA \ UNA PRODUZIONE PLAN B-INITIAL ENTERTAINMENT GROUP - VERTIGO ENTERTAINMENT \ IN ASSOCIAZIONE CON MEDIA ASIA FILMS \ BOSTON QUALCHE ANNO FA \ ''THE DEPARTED IL BENE E IL MALE'' \ THE DEPARTED \ (IL DEFUNTO).

### T R A M A

Un membro di una banda malavitosa viene scelto per infiltrarsi nella polizia di Boston, mentre un giovane poliziotto viene mandato in incognito tra le fila della gang. Tutti e due hanno il compito di scoprire i piani e i segreti delle due organizzazioni. Quando entrambi scoprono la vera identità l'uno dell'altro inizia la battaglia per riuscire a mantenere ben nascosta ognuno la propria e nel frattempo smascherare l'altro.

TITOLI DI CODA: REGIA DI MARTIN SCORSESE \ SCENEGGIATURA DI WILLIAM MONAHAN \ PRODOTTO DA BRAD PITT BRAD GREY GIANNI NUNNARI E GRAHAM KING \ PRODUTTORI ESECUTIVI ROY LEE DOUG DAVISON \ PRODUTTORI ESECUTIVI G. MAC BROWN KRISTIN HAHN \ LEONARDO DI CAPRIO \ MATT DAMON \ JACK NICHOLSON \ E MARK WAHLBERG \ ''THE DEPARTED IL BENE E IL MALE'' \ MARTIN SHEEN \ RAY WINSTONE \ VERA FARMIGA \ ANTHONY ANDERSON \ E ALEC BALDWIN \ JAMES BADGE DALE DAVID PATRICK O'HARA MARK ROLSTON KEVIN CORRIGAN \ DIRETTORE DELLA FOTOGRAFIA MICHAEL BALLHAUS A.S.C. \ SCENOGRAFIA KRISTI ZEA \ MONTAGGIO THELMA SCHOONMAKER A.C.E. \ COSTUMI SANDY POWELE \ MUSICA DI HOWARD SHORE \ CASTING ELLEN LEWIS \ SUPERVISORE EFFETTI VISIVI ROB LEGATO \ CO-PRODUTTORI JOSEPH REIDY MICHAEL AGUILAR RICK SCHWARTZ \ UN FILM DI MARTIN SCORSESE.

SEGUONO TITOLI GIURATI

.\...

# Verbale n. 62

Il giorno 26 ottobre 2006 alle ore 15  
si riunisce la III sessione della  
Commissione Unica x la Revisione  
Autografa nella sala della D. C.  
Unicum -

Sono presenti:

FERA Prinicar, NASTRO C. i. Claudia Gioianni  
FARAOANE Iarocari  
STACCOAI Brana Staccoi  
NOVETI John Monte  
MEZZANOTTE Iulio Iulio  
CUGARO  
MARCOIULI Antonio

Svolge la funzione di segretario E. PATA  
Dopo la dichiarazione di voto da  
parte di tutti i componenti relativi  
alla inammissibilità, il Prinicar,  
accertata la conoscenza a priori  
i componenti in merito agli avvenuti,  
e la mancanza del ricorso legale,  
dichiara la riunione valida -  
mente costituita e vincente il  
voto, il quale la vince nel  
film "THE DEPARTMENT" con il debutto  
+ presentazione, il regista UJA.

Si procede al Tema all'incarico del  
rappresentante procuratore De Biase di  
sottolineare la semplicità del Tema  
nella lotta tra bene e male, che  
il bene è Di Caprio, che non resterà

Felano

di violenza non escludibile e si affida  
alla Commissione

Viene rilanciato N.O. a maggioranza,  
senza limiti d'età, con il nome X  
il diritto agli anni 14 dei rappresentanti  
dei genitori.

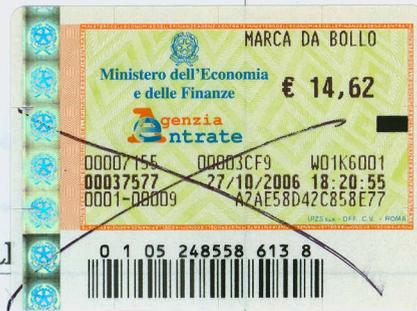
Si procede poi alla riunione del plm  
"Delitti: Tracce allusive", la rivista svedese,  
e al Temis viene rilanciato N.O. a  
maggioranza senza limiti d'età.

Si procede poi alla riunione del plm  
"L'AMICO DI FABRICA", di rivista  
italiana, e al Temis viene espunto  
N.O. a maggioranza, senza limiti  
d'età.

La Commissione si autoconvoca il  
giorno 31 ottobre h. 15.

Il Presidente  
[firma]

Il Segretario  
[firma]



MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI

Direzione Generale per il Cinema

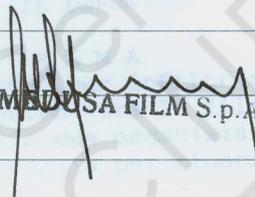
Servizio I - Esercizio Cinematografico

ROMA

Il sottoscritto Mario Spedaletti, legale rappresentante della MEDUSA FILM SPA chiede che gli vengano rilasciati n. 12 visti censura relativi al film "THE DEPARTED IL BENE E IL MALE" e dichiara inoltre, che il numero dei suddetti visti censura è conforme al numero di copie positive stampate.

Con osservanza.

Roma, 13 NOV. 2006

  
MEDUSA FILM S.p.A.

*Aut. n. 12 visti: 4 cart. originali  
24-11-'06  
Ravichini*

100273



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI

SPETTACOLO

TITOLO: 'THE DEPARTED IL BENE E IL MALE' (THE DEPARTED) USA

Metraggio dichiarato 4.200

Metraggio accertato 4200 Produzione B.PITT B.GREY G.KING

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

TITOLI DI TESTA: WARNER BROS. PICTURES PRESENTA \UNA PRODUZIONE PLAN B-INITIAL ENTERTAINMENT GROUP - VERTIGO ENTERTAINMENT\ IN ASSOCIAZIONE CON MEDIA ASIA FILMS\ BOSTON QUALCHE ANNO FA\ 'THE DEPARTED IL BENE E IL MALE'\ THE DEPARTED\ (IL DEFUNTO).

T R A M A

Un membro di una banda malavitosa viene scelto per infiltrarsi nella polizia di Boston, mentre un giovane poliziotto viene mandato in incognito tra le fila della gang. Tutti e due hanno il compito di scoprire i piani e i segreti delle due organizzazioni. Quando entrambi scoprono la vera identita' l'uno dell'altro inizia la battaglia per riuscire a mantenere ben nascosta ognuno la propria e nel frattempo smascherare l'altro...

TITOLI DI CODA: REGIA DI MARTIN SCORSESE\ SCENEGGIATURA DI WILLIAM MONAHAN\ PRODOTTO DA BRAD PITT BRAD GREY GIANNI NUNNARI E GRAHAM KING\ PRODUTTORI ESECUTIVI ROY LEE DOUG DAVISON\ PRODUTTORI ESECUTIVI G. MAC BROWN KRISTIN HAHN\ LEONARDO DI CAPRIO\ MATT DAMON\ JACK NICHOLSON\ E MARK WAHLBERG\ 'THE DEPARTED IL BENE E IL MALE'\ MARTIN SHEEN\ RAY WINSTONE\ VERA FARMIGA\ ANTHONY ANDERSON\ E ALEC BALDWIN\ JAMES BADGE DALE DAVID PATRICK O'HARA MARK ROLSTON KEVIN CORRIGAN\ DIRETTORE DELLA FOTOGRAFIA MICHAEL BALLHAUS A.S.C.\ SCENOGRAFIA KRISTI ZEA\ MONTAGGIO THELMA SCHOONMAKER A.C.E.\ COSTUMI SANDY POWELL\ MUSICA DI HOWARD SHORE\ CASTING ELLEN LEWIS\ SUPERVISORE EFFETTI VISIVI ROB LEGATO\ CO-PRODUTTORI JOSEPH REIDY MICHAEL AGUILAR RICK SCHWARTZ\ UN FILM DI MARTIN SCORSESE.

27/10/2006

Si rilascia il presente duplicato di NULLA OSTA concesso il ..... a termine della legge 21 aprile 1962 n. 167 salvo i diritti d'autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterare in nessun modo l'opera autorizzazione del Ministero;

2) Direzione Generale del Cinema Servizio I - Affari generali e revisione cinematografica

Roma li 22/11/2006

La presente copia, composta di un foglio è conforme TIMBRO E FIRMA all'originale emesso da questo Ufficio

IL DIRETTORE GENERALE

Dr. Gaetano BLANDINI

L'impiegato incaricato Adriana MEDICI



Roma, .....



MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI

Direzione Generale per il Cinema

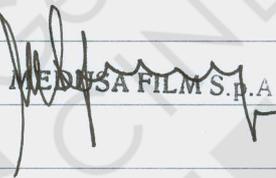
Servizio I - Esercizio Cinematografico

R O M A

Il sottoscritto Mario Spedaletti, legale rappresentante della MEDUSA FILM SPA con sede a Roma Via Aurelia Antica, 422 - delega il Sig. Paolo De Biase ad essere ascoltato dalla Commissione di revisione cinematografica che esaminerà il film "THE DEPARTED IL BENE E IL MALE".

Con osservanza.

Roma, 23 OTT. 2006

  
MEDUSA FILM S.p.A.

A VERIFICA LA SOCIETA' X OGGI 2 15.00 ply

**CERTIFICATE OF ORIGIN**

Issued For: INITIAL ENTERTAINMENT GROUP, INC.

Issued On: September 25, 2006

Issued By: IFTA

This document will certify that the following information has been obtained by IFTA from IFTA Member INITIAL ENTERTAINMENT GROUP, INC., a source reasonably believed to be accurate and reliable.

Picture: THE DEPARTED  
Production Year: 2006  
Produced By: Brad Pitt, Brad Grey and Graham King  
Directed By: Martin Scorsese  
Starring: Leonardo DiCaprio, Matt Damon, Jack Nicholson and Mark Wahlberg  
Written By: William Monahan  
Length: Appx. 2:35

INITIAL ENTERTAINMENT GROUP, INC., requests that the Picture be treated as a UNITED STATES OF AMERICA film for purposes of distribution and exhibition.

WITNESS the duly authorized signature and official seal of IFTA.

IFTA

By:   
Its: Certification Officer



**CARTELLO EDIZIONE ITALIANA THE DEPARTED**

**DIALOGHI ITALIANI**  
ELETTRA CAPORELLO

**DIREZIONE DEL DOPPIAGGIO**  
RODOLFO BIANCHI

**DOPPIAGGIO ESEGUITO DA**  
CDL

**ASSISTENTE AL DOPPIAGGIO**  
FRANCESCA RIZZITIELLO

LA VOCE DI JACK NICHOLSON E' DI GIANCARLO GIANNINI

BILLY  
COLIN  
QUEENAN  
MADOLYN  
ELLERBY  
DIGNAM

**VOCI**  
FRANCESCO PEZZULLI  
MASSIMILIANO MANFREDI  
STEFANO DE SANDO  
FRANCESCA FIORENTINI  
ROBERTO PEDICINI  
PINO INSEGNO

**PROMOZIONE**  
STUDIO LUCHERINI - PIGNATELLI- RUSSO

**SONORIZZAZIONE**  
TECHNICOLOR SOUND SERVICES ROME

# THE DEPARTED

## Il bene e il male

Dialoghi italiani  
Elettra Caporello

